

1-41\*

s.237 Kwatla law on certain legal wrongs and offences (homicide, slander, adultery, theft, damage, rebellion)

237(6) PP 1-41 index K32/27 S Naoo 30 MAR 1939 (17/1)

~~Fa motho a ne a tšlotse molato o ne a lefiwa kgomo, nku kapa puša fa molato o ne o rilwe ke tšori go be go ja bolwe, go thwe jela lefatshe le na le molato. tšori ke yona motho yo a ne a sa iswe kgotla. Ba gale-gale bare tšori e ne e sa na phoso, go thwe go sentse lefatshe. Motho ga e le wa tšjaba sa kwa tšjaba a (tšjaba) tšjaba mellwane kwa nahan a sa tšjaba o ne a swanelwa go thwe sa a nira ka bono. Fa ~~he~~ e le motho wa tšjaba sa nahan nne a tšjaba mellwane ka go kwata, o ne a lefiwa kgomo kgomo ke banna.~~

237

M

melato

K32/27

2

Monna yo mongwe <sup>r.o.</sup> ~~hona~~  
 thajakeng sa <sup>M</sup> indit'beli'a  
 M'at'ha mo motenywa  
<sup>M</sup> moagaqola, a bol'ela  
 maaha ngotleng, a re  
 ga ina di kgomo, fa a  
 bona go <sup>r.o.</sup> r'abisa di kgomo  
 tsa go re'ha naga <sup>uwa</sup> (Lehotlane).  
<sup>M</sup> Monna yo mongwe a pakka  
 dore, o'na le tiana o di  
 isetse mafisa. A ganetsa  
 yo <sup>r.o.</sup> ~~mo~~ gape. Le ngotla la  
 mo a <sup>r.o.</sup> th'ola kgomo ka  
 go bol'ela maaha ngotleng,  
<sup>G</sup> ha rumiwa marogana  
 a lata kgomo kwa di  
 ileng mafisa. [Kia Sesotho  
 sa ngale melato ye e bong  
 e irilwe ka <sup>r.o.</sup> t'abo, e  
 song ka mat'ep'e, motho o ne  
 a ngalemelwa fela ke kgosi.

237

3

K32/27

3

M

Melato

~~monna~~ fa mosadi wa gagwe  
 a tswela lezo mongwe, mme  
 molato waga kgorong wa  
 wela mosadi wa gagwe. O  
 tswanila go ntsha seo kgotla  
 e se batlang, a bonole  
 mosadi wa gagwe. ~~Id~~ Fa  
 ngwana wa ~~monna~~ monna  
 yo a bolale kgomo kwa  
 madising ya ~~bono~~, mme  
 molato o ile kgorong, kgosi  
 e tla mo tshia, e lefise  
 rapagwe kgomo tse pedi  
 e ngwe ke ya lekgotla, e  
 ngwe e ena sesitong sa  
 ya go bolawa ke mosimane.  
 Fa monna a rele a tsamajja  
 a bona dikgomo kapa  
 dikhu <sup>di</sup> tona <sup>di</sup> fimonng  
 ya motho ~~monna~~ a di feta  
 kapa a di thikela, o ra

237

4

K92/27

4

melato

le molato. Ka <sup>S</sup> sesotho  
 bare, <sup>o</sup> molato "ke nasō  
 ya mosate wa e bōna wa  
 e feta, wa e bōna wa e  
 kgora, o molato." Fae  
 monna a na le badiredi  
 kapa bo moenage, mme  
 modiredi ye mongwe kapa  
 ngwana ko "theya batho  
 teleny ka mosebetsi, e ke  
 a tswarwa kwatleng, a  
 nwa thise, a sa phē ka  
 supa ya more thwa, e ke  
~~molato~~ e fedile.  
 [motho a ke a sa tshisa  
 ye mongwe ka kotji e itsiweng  
~~tshisa~~, go ke go lefiwa  
 nku kapa pui, go wa go  
 le bala go bolala. He] Ga  
 modisa a jesiti makile, <sup>o</sup> ke go  
 lefiwa mong wa dikomo fela.

237

5

K32/27

5

~~xxrelato~~  
 Vawa <sup>M</sup> ~~xx~~ <sup>r.o.</sup> Mfathha Mailla,  
 monna e kile u thibela  
 trela e f<sup>e</sup> ~~ta~~ <sup>ng</sup> ~~ta~~ ngau<sup>g</sup>  
 le t<sup>bi</sup>imo ya ga<sup>g</sup>are hantle  
 le lent<sup>g</sup>we la h<sup>g</sup>osi.  
 monna yo wa<sup>m</sup>mina phuti  
 o ile a i<sup>g</sup>wa kgotla  
~~xx~~ ~~me~~ a t<sup>g</sup>lwa nku  
 ha go t<sup>g</sup>hika trela ya h<sup>g</sup>ou  
 ya ma<sup>g</sup>th<sup>g</sup>ile. Basimane  
 ile yape ba le medising,  
 ba go p<sup>g</sup>ala kopaka, ba  
~~xx~~ t<sup>g</sup>h<sup>g</sup>abisa Ba<sup>g</sup>modik<sup>g</sup>ele  
 a Ma<sup>g</sup>boya met<sup>bi</sup>lwa.  
 Basimane e le ba t<sup>g</sup>h<sup>g</sup>aba  
 sa ga M<sup>g</sup>fathha, ba tsama<sup>g</sup>ya  
 ba<sup>g</sup>th<sup>g</sup>isa met<sup>bi</sup>lwa, ba ya ba  
 e<sup>g</sup>pa merim<sup>g</sup>ana tseleng  
 ya xo <sup>tsamaya</sup> ~~xx~~ Ba<sup>g</sup>modik<sup>g</sup>ele  
 ba kg<sup>g</sup>u<sup>g</sup>pet<sup>g</sup>isa met<sup>bi</sup>lwa ye  
 ya mo<sup>g</sup>thana ~~xx~~ <sup>teng</sup>.



237

7  
M  
xxelato

K32/27

7

[ <sup>w</sup>wa ga <sup>M</sup>thathu ba<sup>M</sup>imane  
 ba<sup>g</sup>le kwa na<sup>g</sup>ng, ba  
 di<sup>g</sup>sethe kwa thabane<sup>g</sup>ya  
 Ramarith<sup>g</sup>asa, <sup>g</sup>na<sup>g</sup>ffile  
 noka ya <sup>M</sup>ngolo, ba  
 fimet<sup>g</sup> di<sup>g</sup>omo<sup>g</sup> tie  
 masom<sup>g</sup>e a ma<sup>g</sup>bedi, ba  
 o<sup>g</sup>kilwe<sup>g</sup> ke<sup>g</sup> ja<sup>g</sup> mogaba  
 wa thaba, le <sup>g</sup>no<sup>g</sup>tsane,  
 k<sup>g</sup>omo<sup>g</sup> + <sup>g</sup>ia<sup>g</sup> <sup>tsamaya</sup> ~~ke<sup>g</sup>le~~, <sup>g</sup>ta<sup>g</sup> t<sup>g</sup>ena  
 t<sup>g</sup>imo ya <sup>g</sup>no<sup>g</sup>kalabye<sup>g</sup> (~~ya~~)  
 wa Ba: <sup>g</sup>tladi, <sup>g</sup>ta<sup>g</sup> n<sup>g</sup>olaya  
 th<sup>g</sup>oxo e n<sup>g</sup>onyana kwa  
 ma<sup>g</sup>simong. E<sup>g</sup> nile man<sup>g</sup>tiboya  
 a isa melato <sup>g</sup>phuti<sup>g</sup> ye  
 ngolo, <sup>g</sup>om<sup>g</sup>e ba<sup>g</sup>imane  
 ba bitwa ba inamiswa  
 ngotleng, ba sa<sup>g</sup>pya, mdato  
 wa jela. <sup>g</sup>ba<sup>g</sup> le<sup>g</sup> lingu<sup>g</sup>  
 ba ja i<sup>g</sup>ku ya <sup>g</sup>nina<sup>g</sup> kuena,  
 le <sup>g</sup>ona<sup>g</sup> ba sa<sup>g</sup>pya ngotleng

8/20  
237

30 MAR 1939

K32/27<sup>8</sup>

~~ph~~ ~~ya~~ ~~yo~~ ~~bolaya~~ ~~mothe~~.

Na se<sup>g</sup>olo-<sup>g</sup>olo ~~ke~~ <sup>fa</sup> nomma a  
 bolaili yo mongwe, o ~~ke~~ a  
 bofya, ~~ke~~ <sup>me</sup> ke goi e  
 laole gore a yo bolawa ~~ke~~  
 ntle ~~ke~~ <sup>ga</sup> mothe. ~~ke~~ <sup>ga</sup> nomma  
 a ~~ke~~ a di keletse ke banna  
 ba bantši ya di Thoka,  
~~ke~~ <sup>me</sup> a itamola ~~ke~~ <sup>ga</sup>  
 bolaya yo mongwe, ~~ke~~ <sup>me</sup> ne  
 e se molato, nomma yo o  
~~ke~~ a sa bolawe. ~~ke~~ <sup>me</sup> nomma  
 yo mongwe wa <sup>me</sup> nina  
 kuvana wa ~~ke~~ <sup>ga</sup> matšila  
 tšwa ~~ke~~ <sup>me</sup> ya ~~ke~~ <sup>me</sup> a na  
 a na le bana bako, ba lema  
~~ke~~ <sup>me</sup> xa <sup>me</sup> matšwala ~~ke~~ <sup>me</sup>  
~~ke~~ <sup>me</sup> ba ~~ke~~ <sup>me</sup> ba bolele ~~ke~~ <sup>me</sup>  
 lema ~~ke~~ <sup>me</sup> tšere tše ~~ke~~ <sup>me</sup> pedi  
 tšila. Ba dumellane ~~ke~~ <sup>me</sup> ~~ke~~ <sup>me</sup>  
 e rile ~~ke~~ <sup>me</sup> ~~ke~~ <sup>me</sup> ba tšwa tšere tše  
 pedi, a ba na are ~~ke~~ <sup>me</sup> ~~ke~~ <sup>me</sup>







23 ~~23~~ <sup>R 4</sup> ~~ya~~ <sup>K32/27</sup> ~~go~~ <sup>11</sup> ~~bolaya~~ ~~motro~~ //  
 o ne a thejabile, a ~~ntse~~ ~~di~~ ~~thakeng~~ ~~tsa~~ ~~thaba~~ ~~Tshwen.~~  
~~ne~~ ~~molato~~ ~~wa~~ ~~sikwa~~  
 banna bare, <sup>G</sup> ~~ka~~ <sup>G</sup> ~~tle~~ <sup>G</sup> ~~jae~~, o ne  
 a inamola marumo.  
 [Raragwe yona a ne a rata  
 gore a bolawe, ~~omme~~ a  
 phallwa ka ~~gore~~ o <sup>ne</sup> ~~ka~~  
 dihilwe ~~maiso~~ ~~hana~~  
 a marara a ~~tiya~~.  
 Ga ~~ka~~ ~~ka~~ ~~ke~~ ~~ka~~ ~~mo~~ ~~swere~~  
~~ka~~ ~~de~~ ~~ka~~ ~~ka~~ ~~molaya~~  
 fa ~~motro~~ a ~~ne~~ a ~~bolai~~ ~~zo~~  
 mongwe ka ~~batno~~, ka  
 se ~~fo~~ ~~fo~~ ~~lo~~ o ne ya bolawa  
 le yina, ka ~~gore~~ o ~~di~~ ~~xile~~  
 ka ~~batno~~. Le yina o <sup>ne</sup> ~~ka~~  
 tsuama go latela ya ~~suleng~~.

237

(4) 5

12

K32/27

<sup>ga</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~do~~ <sup>g</sup> ~~bolaya~~ <sup>g</sup> ~~mothe.~~  
<sup>ga</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~mothe~~ <sup>g</sup> ~~u~~ <sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~tshere~~  
<sup>g</sup> ~~molai,~~ <sup>g</sup> ~~bo~~ <sup>g</sup> ~~o~~ <sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~molaya~~  
<sup>fa</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~rata.~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~me~~ <sup>g</sup> ~~e~~ <sup>g</sup> ~~re~~ <sup>g</sup> ~~bo~~  
<sup>g</sup> ~~isa~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~ise~~ <sup>g</sup> ~~molato~~ <sup>g</sup> ~~mosate,~~  
<sup>g</sup> ~~mothe~~ <sup>g</sup> ~~yo~~ <sup>g</sup> ~~o~~ <sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~na~~ <sup>g</sup> ~~molato~~  
<sup>g</sup> ~~ka~~ <sup>g</sup> ~~ore~~ <sup>g</sup> ~~molai~~ <sup>g</sup> ~~o~~ <sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~sa~~ <sup>g</sup> ~~utlwe~~  
<sup>g</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~me~~ <sup>fa</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~subi~~ <sup>g</sup> ~~la~~  
<sup>g</sup> ~~diatla~~ <sup>g</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~su.~~ <sup>g</sup> ~~Byalo~~ <sup>g</sup> ~~ka~~  
<sup>g</sup> ~~methleng~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~kgosi~~ <sup>g</sup> ~~tshepe~~  
<sup>g</sup> ~~Tselapedi~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~mothlase~~ <sup>g</sup> ~~odi,~~ <sup>g</sup> ~~ke~~  
<sup>fa</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~a~~ <sup>g</sup> ~~tile~~ <sup>g</sup> ~~Talepe~~ <sup>g</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~thjaka~~  
<sup>g</sup> ~~sa~~ <sup>g</sup> ~~thame.~~ <sup>g</sup> ~~Mo~~ <sup>g</sup> ~~thjaka~~ <sup>g</sup> ~~beng~~ <sup>g</sup> ~~sa~~  
<sup>g</sup> ~~thame~~ <sup>g</sup> ~~nga~~ <sup>g</sup> ~~thoma~~ <sup>g</sup> ~~do~~ <sup>g</sup> ~~thwa~~  
<sup>g</sup> ~~bana~~ <sup>g</sup> ~~ba~~ <sup>g</sup> ~~basimane.~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~osi~~ <sup>g</sup> ~~za~~  
<sup>g</sup> ~~betaela,~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~na~~ <sup>g</sup> ~~gona,~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~re~~ <sup>g</sup> ~~ante~~  
<sup>g</sup> ~~e~~ <sup>g</sup> ~~ire~~ <sup>g</sup> ~~manng.~~ <sup>g</sup> ~~thaka~~ <sup>g</sup> ~~ya~~  
<sup>g</sup> ~~lla,~~ <sup>g</sup> ~~banna~~ <sup>g</sup> ~~ba~~ <sup>g</sup> ~~Barhuting~~  
<sup>g</sup> ~~ba~~ <sup>g</sup> ~~bothana~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~tleng.~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~osi~~  
<sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~emo~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~re,~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~ti~~ <sup>g</sup> ~~kise~~  
<sup>g</sup> ~~sepe,~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~osi~~ <sup>g</sup> ~~e~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>g</sup> ~~merakeng~~  
<sup>g</sup> ~~thame~~ <sup>g</sup> ~~e~~ <sup>g</sup> ~~tha~~ <sup>g</sup> ~~boya~~ <sup>g</sup> ~~ka~~ <sup>g</sup> ~~letatsi~~  
<sup>g</sup> ~~la~~ <sup>g</sup> ~~ore~~ <sup>g</sup> ~~-~~ <sup>g</sup> ~~ore.~~ <sup>g</sup> ~~Banna~~ <sup>g</sup> ~~ba~~ <sup>g</sup> ~~phatlalla~~

(7)

6

13

237

K32/27

[ Lesō ya go bolaya motlo.  
 Kgori o re a sa ye merakeng, e  
 wita manō. Erile mathapama  
 kgori ya bitša motseta wazona  
 yare, "Ga re ye jarong." ~~ka~~ <sup>M</sup> me ba  
 tsamaya sa <sup>na</sup> dila <sup>na</sup> rakeng go  
 fithlela bosu dare. Jarongwe  
 enile mola dimpya ci bošola,  
 kgori aye, "Ga re tene moteng."  
 Ba tšena motšeng, ba iphitšha  
 kgorang, kgori ya bina ranguane  
 wazona a <sup>th</sup> tranpe phošilo e  
 phathšwa, a etli baloi pele.  
 Yare bo esa rana ya lla, kama  
 ba lla. Kgori ya enella yare, "Ga ke  
 le biletša se se ipitšha, ke tlilo  
 go le supegetša tšu ya go ja  
 bana ba lona. Kgori aye semat<sup>ng</sup>  
 mang enella, a enella, kgori ya  
 ba bitša byalo ka <sup>mphela</sup> ~~motlo~~. Kgori  
 a jelletša ta <sup>g</sup> jore ranguane tloga  
 ena, banna ba rothiša T.O.  
 dikeledi, kgori a ba ididimotša ka

237

(6) 7

14

K32/27

<sup>ph</sup> <sup>g</sup>  
Tiso ya re bolaya mothe.  
Bogale, a re, "Didimalang, re fla  
le sapa!" Banna ba xitimale.

[Phuti ye kgolo ya re ba tshwareng,  
tshwareng banna ba ba tshwareng.

~~re~~ ~~re~~ Ba yo bolaelwa mo  
Kajeno go thweng kgapha-  
madi. Banna ba ba isa kwa  
thabeng e gome, baloi  
tshamphelele ba bolaelwa <sup>teng</sup>  
kgosi ya ba <sup>litlwa</sup> ~~re~~ bohloko  
ya bona gope e fokoditile  
thajaba sa yona.

[E mo ga <sup>re</sup> ~~re~~ baloi ba  
ne ba bolaelwa mo ngopeng  
la baloi, <sup>fa</sup> ~~re~~ ba le <sup>re</sup> ~~re~~ <sup>th</sup> ~~re~~.

[Kgosi tsa <sup>re</sup> ~~re~~ di re di sa  
ro bale, di leta motse bose  
<sup>ga</sup> ~~re~~ e bone moloi, <sup>re</sup> ~~re~~  
moloi kgosi e laela <sup>re</sup> ~~re~~ a  
bolame, tshwareng len tshwe la  
kgosi le agelwa moraba,  
moloi o re a bolawa.

23/20

I

30 MAR 1939

K32/27

15

26120 [Ga] Sinto <sup>h)</sup> Dintwana

De banna ba bedi ba ~~re~~ ne  
ba lwele, ~~omme~~ yo mongwe<sup>\*</sup>  
a jula monna madi ka patla,  
~~do~~ ~~re~~ ~~do~~ sena molato byalo.

[Monna yo mongwe<sup>\*</sup> wa  
koro<sup>o</sup> ya matsieng kua ga  
Mafatiba a jana le monna  
wa rina phuti, ~~omme~~ rina  
phuti a phatlola monô ka  
patla. Monna yo wa matsieng  
o ~~re~~ ne jese ditsewe ma simong  
ke mo phuting ~~omme~~ ya re  
a bina mo phuting yo a mo  
kgogela ka bogale. ~~Monna~~  
wa matsieng a napa a  
rwala monô a isa moate.  
Ka mozo monna wa phuti a  
bidiwa, ~~omme~~ a tla.

[Et botsiwa molato wa ~~do~~  
betsa: monô wa matsieng, ~~omme~~  
yena a re monna ke moiditse  
barina. ~~Monna~~ ke jese ditse

II

237

K32/27

16

Dintō, Dintwana

mašimong a gagwē, janong  
ke re ke re kea molata  
go phophotha xore basimare  
ba ntivete molato. Matsieng

a <sup>3</sup>ana jaloa n<sup>3</sup>khurumetsa,  
a ntho<sup>3</sup>aka ~~thata~~<sup>thata</sup>, janong  
ke ~~re~~<sup>fa</sup> ke mo betsa ka patla  
ke bona a nth<sup>3</sup>setse marago.  
Banna bape Matsieng o  
molato gwa jela.

[<sup>M</sup>Anna a tua le mosadi  
e se wa <sup>g</sup>adwē, o <sup>g</sup>le a  
šapa, a lešiwē kgomo.

[<sup>g</sup>Na <sup>g</sup>mo-<sup>g</sup>fole gona fa a re a  
šapane le ngwananyana, <sup>mme</sup>  
wa mo janya, o <sup>ne</sup> a ba  
mosadi wa <sup>g</sup>adwē. Ga <sup>ne</sup>  
go širwa <sup>g</sup>yalo <sup>ga</sup> e le lebaka  
la moralo<sup>o</sup> wa ditšupa  
wa maš<sup>o</sup>ana le methephana  
e xupileng. Le so<sup>o</sup>ana/šapane  
le mo<sup>th</sup>hephana, ga mo<sup>th</sup>hephana o



237

III

K32/27

17

Sinto, Kintwana

phudile les<sup>g</sup>wana madi  
~~kom~~ me les<sup>g</sup>ogana la saka.  
~~me~~ thephana e tla<sup>re</sup> ke lef<sup>re</sup>ega  
 ke les<sup>g</sup>oboro le tshaba  
 madi. Go ne go sena  
 molato mo thalokong ye,  
 le x<sup>fa</sup> ba ka phula madi.

[Ga monna a suela le  
 moradi wa ~~da~~we<sup>g</sup> o ne  
 a sena molato, ~~me~~ x<sup>fa</sup> moradi  
 a ka ithulula ka gae, ~~le~~ fela  
~~me~~ moradi a ngala, o tla  
 ya tapeng la gako monna  
 a bolele molato. ~~kom~~ me  
 monna o tla bitwa, a tle,  
 x<sup>fa</sup> a tle ba tla mmelela,  
 gore moradi se<sup>u</sup> o ya gako.  
 Monna o tla bolele makata,  
 batwachi bane, "Rea utlwa,  
 fela re re ntsha p nku  
 ngwetzi e bolele gae." Monna  
 o tla siana a batle nku.

237

IV

K32/27

18

Sinto, <sup>D</sup>Minwana

Ja ~~ke~~ <sup>r.o.</sup> rhu e fithaba e lletlwa  
ke thipa. e iduelo <sup>r.o.</sup> fa  
di thupa tsa nguetsi ye.  
Ga se taba ya mošate, ke  
molato wa ka a lapeng.  
Monna wa <sup>m</sup>mina phuti  
wa kwa <sup>m</sup>fatiba <sup>m</sup>maila,  
a ya tšea mosadi <sup>r.o.</sup> ~~wa~~  
Bakwenangba Ma goja,  
a fithaba a sapa mosadi,  
~~monna~~ <sup>m</sup>wa <sup>m</sup>mina phuti  
wa kgono e kgoto a jela  
~~wa~~ <sup>G</sup> ~~wa~~ feta le bakana  
~~wa~~ le mosadi. <sup>Ja</sup> gape,  
a <sup>r.o.</sup> ~~wa~~ <sup>r.o.</sup> ~~wa~~ a bašišwa,  
monna <sup>r.o.</sup> ~~wa~~ a <sup>r.o.</sup> ~~wa~~ "Mosadi" go  
o lwa le "na". Mosadi a  
re, "o ntšoma, ke itulete".  
Baga bo monna go bašišwa, "ke tla  
mošokolla byanongka išele  
<sup>r.o.</sup> ~~wa~~ : ga bo, o tla molato o le eše."  
ke molato wa lapa fela.

237

V

K32/27

19

Qinto, Dintwana  
 Mphato wa basimane<sup>ne</sup>  
 dišite ~~ga~~ ga Mphathla  
 ba bona mošekole a  
 tšwa mašimong, e le  
 mošekole wa thšaka sa  
 Mphathla. Basimane ba  
 re ra ka meretšha mo  
 godimo ~~ga~~ mošekole, ba  
 mo šapa. Basimane ka  
 romilwe ke katšhona a  
 kōna. [Mona yo mōngwe  
 a ba kōna, yare bo e ša  
 thupa ya lala mošimane  
 sa seng molato wa fela. Fa  
~~ga~~ bana ba Mphathla ka bene  
 ba šapile ka moditšele mmopeng  
 go ~~ne~~ go botšiswa molato.  
 Ga ~~ga~~ ka ka šapile fela ka bene  
 ba šapiwa mo ~~ga~~ le kōna. Fa  
~~ga~~ ba šimane ka phulane  
 madi madisong di ~~ne~~ di.  
 Sa sekiwe, ke tša ~~ga~~ basimane.

237

8/20

I

30 MAR 1939

20

Ho seba motso

K32/27

20174] <sup>g</sup>Ha seoto - <sup>g</sup>oto fa a <sup>ne</sup> a  
<sup>g</sup>Ha <sup>g</sup>Hloa yo mongwe <sup>g</sup>thêhê,  
<sup>ne</sup> o <sup>ne</sup> a <sup>g</sup>zêlwa <sup>g</sup>kgomo  
<sup>g</sup>kgorong tse kanna. <sup>g</sup>Ke yona  
<sup>g</sup>shupa. <sup>g</sup>Zwa <sup>g</sup>fa <sup>g</sup>Mafatla  
<sup>g</sup>fa <sup>g</sup>Maatchele a sa <sup>g</sup>apile  
<sup>g</sup>Mna bote, monna a re se  
<sup>g</sup>sapa mošimane e se wa  
<sup>g</sup>pašwê, a mo ntsa leithlô  
<sup>M</sup>monna yo wa <sup>g</sup>mina phuti  
<sup>g</sup>o ile a <sup>g</sup>ihisa <sup>g</sup>kgorong  
<sup>g</sup>ha maloto. <sup>M</sup>Ke <sup>g</sup>thata  
<sup>g</sup>ya <sup>g</sup>galefa <sup>g</sup>gare,  
<sup>g</sup>o ntsa <sup>g</sup>kgomo e jwê.  
<sup>Ga</sup> <sup>g</sup>monna a <sup>g</sup>sapa mošimane  
<sup>g</sup>mošimane a <sup>g</sup>kwathiswê,  
<sup>g</sup>ga rialo <sup>g</sup>kgoti. <sup>M</sup>Ke  
<sup>g</sup>monna ege wê a <sup>g</sup>sidisa, a  
<sup>g</sup>hisa <sup>g</sup>kgomo, <sup>g</sup>kgomo ya  
<sup>g</sup>twara ya <sup>g</sup>jwa, molato  
<sup>g</sup>wa jela.

237 <sup>g</sup> ~~no~~ <sup>g</sup> rexa motho K32/27 21

Gra ~~le~~ motho a <sup>g</sup> ~~no~~ <sup>g</sup> se<sup>g</sup> ile  
 na thupa, e se ka <sup>g</sup> ~~komo~~,  
 ka <sup>g</sup> ~~Desotho~~, òtswanêla <sup>g</sup> ~~no~~  
 mo tswarêla. ] E ~~ne~~ e le  
 molaô wa <sup>g</sup> ~~baso~~ - <sup>g</sup> ~~holo~~  
 fa ~~ne~~ monna a <sup>g</sup> ~~thabana~~  
 le moimare, o ~~ne~~ a <sup>g</sup> ~~trêla~~  
 thupa a mo iape jêla.  
~~ne~~ <sup>M</sup> ~~me~~ <sup>fa</sup> moimare a <sup>g</sup> ~~ka~~  
 bolêla xalê, ~~ne~~ <sup>ne</sup> ~~ne~~ o ~~ne~~  
 a mo tswara a mo itiya  
 iapê. <sup>M</sup> ~~ne~~ <sup>ne</sup> ~~ne~~ o ~~ne~~ a sa  
 sekwê. ] ~~ne~~ <sup>ne</sup> ~~ne~~ monna a <sup>g</sup> ~~ka~~ reja  
 a <sup>g</sup> ~~komo~~ <sup>g</sup> ~~thoka~~, a <sup>g</sup> ~~trêla~~  
 ya mongwê seatla, e se ka  
<sup>g</sup> ~~komo~~, o ~~ne~~ a <sup>g</sup> ~~tra~~ molato.  
 Ja ~~ne~~ a <sup>g</sup> ~~ka~~ re o <sup>g</sup> ~~irêla~~ yêla molato  
 banna <sup>g</sup> ~~komo~~ ka <sup>g</sup> ~~ka~~ jana  
 bare, <sup>CA</sup> ~~ne~~ <sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>g</sup> ~~ne~~  
 a o <sup>g</sup> ~~komo~~ ka <sup>g</sup> ~~komo~~ mo  
 leballi, le wêna ka <sup>g</sup> ~~mo~~ o <sup>g</sup> ~~ka~~  
 senyatrâ yo mongwê."

24/10 237 8/20 I 30 MAR 1939 K32/27 22

Molato wa Seleme  
 Ngwananyana wa <sup>M</sup>mina kgomo  
 mono, a fapana le mosadi  
<sup>g</sup>motolo wa <sup>M</sup>mina kgomo.  
 ngwananyana ya a kalla  
 mosadi-motolo wa <sup>M</sup>motla  
 are, "Si mosadi-motolwana  
 wa <sup>M</sup>raja-dikodii wa ntloa  
 e se koko." Mosadi-motolo  
 wa <sup>M</sup>mina kgomo a hlalwa ke  
 pelo, a ya mpathe are ke  
 ropilwe ke ngwana. ~~omme~~  
 mosadi-motolo a ntsa lla.  
 Ngwananyana a bitswa le  
 batswadi ba ~~batwe~~ ba ha  
~~borong.~~ Banna ba Bakgatta  
 ba <sup>M</sup>naKan ba <sup>M</sup>gela batswadi  
 se ba ba kilediteng sone, ~~omme~~  
 ba botisa ngwananyana, yena  
 a dumela gore o boletse kyalo  
 na goime mo <sup>ne</sup>ke kole le yena  
 o <sup>ne</sup>la ntloa. Banna ba, "Ea  
 wa tswanela go roa <sup>ne</sup>go." r.o.

237

II

K32/27

23

M  
Molato wa leleme

Banna ba a thhola moetsana  
 gore a ntsho nku e jewe  
 e o thhatsiwe keledi tsa  
 mosadi-mogolo, tšomme batwadi  
 ba ngwananyana ba ntsha  
 nku ye ya go batlwa ke  
 le kgotla. [Ga: epile motjalebyi  
 a tsamaya, tšomme a kgopya  
 ke tentšwe, a wa gatshe, wena  
 wa tšesa. O se a sa ise  
 se go: barung, o se a re,  
 (o tla dikona mošantowé). Fa  
 o epile motšo a feta wa  
 motšhega, o se a re ntlhokole.  
 [Bašimane ba motšhabana  
 yare ba disitšè ba bona  
 ngaka e feta e ruele mokotla,  
 ba e tšhega; tšomme ngaka  
 ya tla go bona yare, <sup>le</sup> thhokole.  
 ga se ke inyetse. Bašimane  
 ba thona go tšhaga, tšomme ya  
 tšwela pele, ya tsamaya.

237

III

K32/27

214

<sup>M</sup> Molato wa leleme.  
<sup>M</sup> [Motho yo ka molaō wa  
 Sesotho a ka <sup>g</sup> ~~do~~ <sup>g</sup> ~~roding~~ <sup>g</sup> ~~ka~~  
<sup>g</sup> ~~boamo~~. <sup>g</sup> ~~ke~~ motswalago,  
<sup>g</sup> ~~yena~~ <sup>g</sup> ~~ka~~ a na <sup>g</sup> ~~firo~~. mo <sup>g</sup> ~~do~~  
<sup>g</sup> ~~wena~~. ~~Ja~~ motho e le  
 motswala ~~na~~ ~~ago~~ kapa  
<sup>g</sup> ~~ma~~ <sup>g</sup> ~~o~~ ka <sup>g</sup> ~~utlwa~~ a re  
<sup>g</sup> ~~do~~ wena, <sup>g</sup> ~~supela~~ <sup>g</sup> ~~thlō~~  
<sup>g</sup> ~~ya~~ irago. <sup>g</sup> ~~do~~ ka <sup>g</sup> ~~botša~~  
<sup>g</sup> ~~na~~ rago. <sup>g</sup> ~~do~~ motho o rile  
<sup>g</sup> ~~thlō~~ <sup>g</sup> ~~gō~~ ya <sup>g</sup> ~~na~~. <sup>g</sup> ~~Ra~~ rago o  
<sup>g</sup> ~~tla~~ re <sup>g</sup> ~~ke~~ mang, <sup>g</sup> ~~mm~~  
<sup>g</sup> ~~wana~~ a <sup>g</sup> ~~molēla~~ leina  
<sup>g</sup> ~~ka~~ ye e <sup>ne</sup> ~~se~~ molato. ] Fa  
<sup>g</sup> ~~motho~~ a <sup>g</sup> ~~no~~ ile <sup>g</sup> ~~fo~~ mogo  
<sup>g</sup> ~~do~~ yena, o <sup>g</sup> ~~di~~ <sup>g</sup> ~~elwa~~ molato  
 a lefa <sup>g</sup> ~~ma~~ <sup>g</sup> ~~thlō~~ pa a. <sup>g</sup> ~~do~~ Ga  
<sup>g</sup> ~~motho~~ a <sup>g</sup> ~~do~~ fenyā <sup>g</sup> ~~ka~~ maatlā  
<sup>g</sup> ~~wa~~ <sup>g</sup> ~~mo~~ roga, <sup>g</sup> ~~mm~~ a <sup>g</sup> ~~do~~  
<sup>g</sup> ~~twara~~ a <sup>g</sup> ~~do~~ sapa, e <sup>ne</sup> ~~se~~  
 molato mo.



2378/20

I

30 MAR 1939

25

Lhoenyê<sup>g</sup> xê<sup>g</sup> ya ~~ntinele~~ <sup>K32/27</sup>

[Fa xê<sup>g</sup> nguwana a senyê<sup>g</sup> dile  
motswadi wa<sup>g</sup> na<sup>g</sup> xê<sup>g</sup> ne<sup>g</sup>  
yêna ya tswanêlong<sup>g</sup> xê<sup>g</sup>  
sua molato. ~~M~~ <sup>M</sup> ~~mostrana~~  
fa<sup>g</sup> a<sup>g</sup> le moima o<sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>ne</sup>  
bônwa tse basadi, pele  
gore ~~Ja~~ o tshetswê<sup>g</sup> tse kgwedi,  
Ba<sup>g</sup> kibe nyuwanyana, ~~komme~~ <sup>mme</sup>  
a bolele tšiba lamomma.

[Ba<sup>g</sup> a ba nyuwanyana, ba  
kopa ~~ntinele~~ kgomo le xê<sup>g</sup> a tlo  
nyala mostrana. Kapa  
awa. ~~Ngwana~~ o<sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>ne</sup> a sê<sup>g</sup> ~~wa~~  
a sale ka malomo. Fa  
moimane a ha ga nts'a  
molato o<sup>g</sup> iswa K<sup>g</sup> ~~korong~~  
~~komme~~ Kwa K<sup>g</sup> ~~korong~~ o  
tla a tšibolwa <sup>r.o.</sup> ~~ntinele~~ thata.

[Nguananyana ya sa nyalwang  
o<sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>ne</sup> a sekiwa b<sup>g</sup> abo, fa a  
nyetswe xê<sup>g</sup> ~~ne~~ <sup>ne</sup> xê<sup>g</sup> sêna  
molato ga<sup>g</sup> <sup>r.o.</sup> tšivê<sup>g</sup> ~~wa~~ ye  
le ~~na~~ <sup>na</sup> momma.

237

2

K32/27

26

[Ga. ~~De~~ <sup>r.o.</sup> mošimane a sentse  
 ngarekê ya ~~na~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~Rara~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
~~ngarekê~~ <sup>g</sup> o\* ~~bitsa~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
~~lesoana~~ <sup>g</sup> a mo ~~tiekise~~  
 molato. ~~ngwe~~ <sup>M</sup> me monna  
 wa ~~lesoana~~ <sup>g</sup> o\* ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
~~ngomo~~ <sup>g</sup>, ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
~~ngarekê~~ <sup>g</sup>. ~~ngwe~~ <sup>g</sup> mošetšana  
 a ka boelana senywa  
~~ngwe~~ <sup>g</sup> ke ~~lesoana~~ <sup>g</sup> le,  
~~lesoana~~ <sup>g</sup> da le sa  
~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>. [molat wō  
~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
 le ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
 sa ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
~~ngomo~~ <sup>g</sup>. fa ~~ngwe~~ <sup>g</sup> mošetšana  
 a ka senyega ~~ngwe~~ <sup>g</sup>, a  
 ka se ~~ngwe~~ <sup>g</sup> a ~~ngwe~~ <sup>g</sup>  
~~ngwe~~ <sup>g</sup>, le ~~ngwe~~ <sup>fa</sup> a ka senyega  
 gararo. [Ga. ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup> le sa  
 rate ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>g</sup> saro  
~~ngwe~~ <sup>g</sup> senyega, le ~~ngwe~~ <sup>g</sup> ~~ngwe~~ <sup>r.o.</sup>

237

3

K32/27

27

- Ithonyi<sup>g</sup> xo ya mmele  
 kgome ka namane.

K<sup>g</sup>oma ye ke ya ~~tsamaya~~ ragwê  
 kgureki. ~~tsamaya~~ me lesogana  
 le ka ~~tsamaya~~, ka ele

ngwana ke wamrosadi  
 ka xore xo thladile

lesogana. [Mosešana wa  
 thaba sa mabane, ohile a  
 bollela maa ka re, Nna xa  
 ke itse ya ntse, r.o.  
 ka gore ke ke ke ke nna xa  
 ke sa dumelwa xa raloka  
 le ba bangwe. Ngwananyana  
 yo, o ke ke a pata kina  
 la monna yo a irileng,  
 byalo. Mosešana yo, a  
 ke rorong, mme le ~~tsamaya~~ kwa  
 ke tse a re, 'Go tse itse me?'

[Mosešana yo, o a neja<sup>r.o.</sup>  
 diswa thata. ke ~~tsamaya~~ magwê  
~~tsamaya~~ e tlo re ga ~~tsamaya~~ a  
 ile masimong, lesogana le  
 tle ngwananyaneng.

237 8/20

30 MAR 1939

28

K32/27

Bofebē

<sup>11/2</sup> [X<sup>7a</sup>] monna a ~~moletla~~ gumane  
 mosadi ~~wa~~ <sup>w</sup> x<sup>9</sup>a x<sup>9</sup>hwe' le monna  
 yō mongwe o ne a ~~traa~~  
 lesumō a <sup>m</sup>molae. X<sup>9</sup> [Ga  
 monna a ka bona mosadi  
 wa x<sup>9</sup>a x<sup>9</sup>hwe' a ithule e se  
 ye na, o tswanila] x<sup>9</sup> r.o.  
 Bitla ba x<sup>9</sup>ho mosadi  
 yō, tmmre a ba ke x<sup>9</sup>le. r.o.  
<sup>M</sup> Mosadi o tla kolila lina  
 la moiri wa taba ye.  
<sup>M</sup> tmmre o tla lefiswa  
 k<sup>9</sup>omo, Fax<sup>9</sup> x<sup>9</sup>ana k<sup>9</sup>o leja,  
 molato o ya kgorong, x<sup>9</sup>ona  
 o tla lefiswa tse pedi. ~~X<sup>9</sup>~~  
 [Fa monna a ka ya bokgolwa  
 tmmre ya le a boya, u  
 gumana mosadi wa x<sup>9</sup>a x<sup>9</sup>hwe'  
 a na le ngwana, a seti a  
 sa anye. Monna yō o  
 didimala fela, x<sup>9</sup>a a ~~le~~ ire  
 molato le mosadi wa  
 x<sup>9</sup>a x<sup>9</sup>hwe'.

Bofebē

[Ga ~~xx~~ mosadi wa ke x<sup>g</sup>osi, a  
 irile taba le mofa, ~~amme~~  
 a ~~tshwara~~ ngwana, x<sup>g</sup>osi  
 o ne a mo[koba a re ke  
 mpya, o senya mosate. Ga  
~~xx~~ H<sup>g</sup>osi a mo x<sup>g</sup>umare, o  
 ne ~~xx~~ a ka bolaya monna  
 yo. [Ga ~~xx~~ H<sup>g</sup>osi ka ja  
 H<sup>g</sup>osana e ngwe e  
 irile taba le mosadi  
 yo mo ngwe wa seth<sup>g</sup>aba  
 e ~~ne~~ e sa se kiwe.  
 Ga ~~xx~~ ~~xx~~ thae jela x<sup>g</sup>  
 sentse leja<sup>g</sup>, H<sup>g</sup>osi x<sup>g</sup>  
 e senye. [Ga ~~xx~~ e ka re motha  
 a sa amusa ngwana  
 ba bona, a ithwala x<sup>g</sup>ape  
 ke se sila mo seth<sup>g</sup>o. beng.  
 Ja ~~xx~~ motha a ~~ne~~ a ka H<sup>g</sup> tshaba  
 le mosadi wa monna yo  
 no ngwe, o ke x<sup>g</sup>onwa ke ~~xx~~  
 go bolawa ka serotho.

I

237

8/20

30 MAR 1939

30

~~Melato~~ ya thoto K32/27

21/9/39

Ga ~~le~~ motho a ka tsena mo  
 tsimong ya ~~tshepo~~, a ja  
 teng, ~~tshepo~~ o ka mo ~~tshepo~~  
 ka sesotho o dumeletswé  
 xo molaya, a ~~tshepo~~. Monna  
 yo mongwe wa ~~tshepo~~  
 a ~~tshepo~~ manana yo mongwe  
 monna wa mota wa ~~tshepo~~ gabo  
 a ~~tshepo~~ tle nyoka a tile a  
 thukile na ~~tshepo~~ tsimong  
 ya ~~tshepo~~. Mong wa ~~tshepo~~  
 a ~~tshepo~~ selépe a ~~tshepo~~ siantsa  
 yola le matimo a ~~tshepo~~  
 a ~~tshepo~~ le ~~tshepo~~ la  
~~tshepo~~, la phepha le ~~tshepo~~  
 la mo sia wa lekelo.  
 A re-ga ne a ka le ~~tshepo~~ o  
 a ~~tshepo~~ potse xo rena  
 le ~~tshepo~~ le mo ~~tshepo~~.  
 Ka sesotho ~~tshepo~~ a le remile e ~~tshepo~~ ne  
 e se molato, le ~~tshepo~~ le seka  
 ka madit.

237

2

K32/27

31

<sup>M</sup>  
~~melato~~ ya Photo  
 Fa ~~le~~ motho a sa ~~kwone~~<sup>g</sup>  
~~le~~ lwantša motho yo a  
 utswang. O tswanēla ~~le~~<sup>g</sup>  
 a yo kitšwa yo mongwe  
~~le~~ bōna mothōla wa  
 le~~le~~du le. ~~le~~<sup>Fa</sup> ka bone ~~le~~<sup>g</sup>  
 ke wa smamang, molato  
 o ya mošate, ~~le~~ ~~le~~ kwa  
 mošate monna yo o tla  
 sekiswa. O ~~le~~ ~~le~~ mokotla  
~~le~~ kapa diroto ~~le~~  
 lekanang molato wa ~~le~~<sup>g</sup>  
~~le~~ motho yo a tswanēla ~~le~~<sup>g</sup>  
~~le~~ a ja mo tšhōng ya  
~~le~~ ke ~~le~~ mago, motšwala-  
 nao, motswalago kapa  
 yo e leng wa geno. O  
 tswanēla ~~le~~ ~~le~~ nyōha  
 kapa a tšhōng legapu,  
 taba ye ~~le~~ se molato. ~~le~~<sup>r.o</sup>  
~~le~~ motho jela ~~le~~ ~~le~~ ~~le~~<sup>ga</sup>  
 bare o ~~le~~ ~~le~~ utšwa

3

K32/27

32

237

M

melatoya Photo,

<sup>M</sup> mo<sup>ga</sup> tho ~~xe~~ a <sup>g</sup> xumanwe ka  
 mo <sup>f</sup> tšimong a utswa, o <sup>n</sup> ke  
 a bolawa ke monga tšimo.  
<sup>Fela</sup> ~~Lejaga~~ ga ~~xe~~ a <sup>n</sup> ke a sa utswa  
 o ke a mo koka, a re, "o  
 batlang tšimong yame!" [Fa  
~~xe~~ mo<sup>g</sup> tho a xumanwe  
 mo moteng bosiu ka  
 ntlo ~~xe~~ <sup>g</sup> tumello, o ke a  
 bolawa ke yo a kopaneng  
 nayē. Kampheta ka<sup>g</sup> tho ba  
 be<sup>ng</sup> ~~xe~~ ba <sup>tšamaya</sup> ~~sepe~~ moteng  
 bosiu ba <sup>n</sup> ke ka bolawa, o  
 ne ~~xe~~ <sup>g</sup> tšamaya <sup>g</sup> goi fela, a  
 lita motse. Ga mo<sup>g</sup> tho  
 a tswa ~~sepe~~ mo<sup>g</sup> thomong  
 sekgoweng, o <sup>ne</sup> ke a sa  
 tswanela ~~xe~~ <sup>g</sup> tšena moteng  
 bosiu, o tšena ~~xe~~ <sup>g</sup> sele  
<sup>g</sup> xore a seke a gumana  
 mosadi wa gagwe a na  
 le linyatsi.



237/20

I

30 MAR 1939

33

Le Xodu.

K32/27

[Fa mothe a utsweditšwe  
 xomo kapa pudā, o ha  
 ya kwa mošate a itšakela  
 moxosi, xomre kxosi e  
 flu laela xore motho yo  
 a boneng xomo egowe a  
 e tšise mošate. [Xon na yo  
 mongwe wa maphuting  
 a tšimellwa ke pudā  
 kgwedi tše thara xomme  
 a itšakela moxosi <sup>kwa</sup>  
 mošate wa tšathla, bama  
 ka mothusa xō batla, fela  
 epya pudā e jelye ke  
 manong. [Tše tšatši le  
 lenqwe ngwana wa  
 moma wa ka Lepahō, a  
 botella yo mongwe xore  
 xaxaxwe o tšile a tšisa  
 dinamā tša pudā <sup>bozu</sup>  
 xomme mošimane wa xō  
 botella a seke a lekala <sup>r.g.</sup>

237

2  
9

K32/27

34

Lexodu

molekane

pololo ya ~~moswana~~ wa  
 Ma<sup>g</sup> xwe, ~~monne~~ mantšiboya  
 a bolilla ~~Ma<sup>g</sup> xwe~~ Rragwe  
~~Ma<sup>g</sup> xwe~~ yena a ya lwa  
 monneng wa ~~Ma<sup>g</sup> xwe~~ phuting  
 a mo sekela pololo ya  
 ba<sup>l</sup>manane ba. ~~Ma<sup>g</sup> xwe~~<sup>M</sup>onna  
 wa <sup>mf</sup>mina phuti a ikisa  
 lwa. la peng la monna  
 wa Lepako, ~~monne~~ ka  
 le<sup>g</sup> xwe la ~~Ma<sup>g</sup> xwe~~, a ganna  
 letlatlo la mudi ya  
 gagwe - seotlong.  
 [Ma<sup>g</sup> xwe] ~~Ma<sup>g</sup> xwe~~ wa ~~Ma<sup>g</sup> xwe~~ phuting  
 a seke a lwa sepe, yena  
 a isa m<sup>o</sup>latlo mošate,  
 a re, "he bone letlatlo la  
 mudi ya me kwa flung  
 ya <sup>mf</sup>mina pitš'i wa  
 Lepako. [ka moswana  
 monna wa <sup>mf</sup>mina  
 pitš'i ~~ka~~<sup>a</sup> bitšwa ke r.o.

237

3

K32/27

35

Lexodu

ke ~~ke~~ <sup>g</sup>u <sup>g</sup>osi "yare, <sup>cc</sup>Tsamaya ~~sepe~~ ta o  
 llise matlalo a pudi tse  
 o kileng wa di-<sup>h</sup>thaba."  
~~ke~~ <sup>M</sup>me a siana a tliša  
 ma tlatō a wo. [~~ke~~ <sup>M</sup>monna wa  
 phuti a supa tlatō la  
 pudi ya <sup>g</sup>la <sup>g</sup>xve<sup>g</sup> mo <sup>g</sup>xo  
 wōna, <sup>g</sup>felai <sup>g</sup>monna wa  
 pitsi are <sup>g</sup>ka <sup>g</sup>anetša.  
 Banna ba <sup>ctse</sup>ba le tlatō  
 la pudi ya <sup>g</sup>rina phuti,  
~~ke~~ <sup>g</sup>me monna wa <sup>g</sup>epako  
 a <sup>g</sup>elwa <sup>g</sup>xomo, a ba a  
<sup>g</sup>epišwa pudi ya monna  
 yola. [~~ke~~ <sup>Ga</sup> motho a timeletswe  
 ke <sup>g</sup>gomo, o <sup>g</sup>wanetše  
<sup>g</sup>ore <sup>g</sup>ac a <sup>g</sup>ithaba mo <sup>g</sup>me  
 motšeng, a <sup>g</sup>ithaba kile<sup>g</sup>  
 mo <sup>g</sup>osi <sup>g</sup>mošale<sup>g</sup>  
 pele, <sup>g</sup>ore <sup>g</sup>ena o timeletswe  
 ke <sup>g</sup>xomo ya <sup>g</sup>mala o mo byalo,  
 ya <sup>g</sup>xo <sup>g</sup>lima jaana, ya <sup>g</sup>lewa<sup>g</sup> le byang.

237

K32/27

36

Lexodu

[Ka molaô wa Serotho  
 -wa bo<sup>g</sup>olo -<sup>g</sup>olo Lexodu  
 le ~~ne~~ le kolawa le  
 xhwe. ~~le~~ <sup>Fa</sup>motho a kolaya  
 Lexodu o tswanêla ke  
 x<sup>g</sup>o le tšela kwanezi  
 kapa se sengwe, x<sup>g</sup>ore  
 a tšela a ke ~~le~~ Lexo  
 la Lexodu ka sôna.

[Lexodu le lengwe le  
~~ne~~ le le tšing' mo r.o.  
 Ba~~katšing~~ <sup>ka</sup>makau  
 le utswa <sup>thata</sup> Lexodu  
~~le~~ x<sup>g</sup>othwe le ~~ne~~ le  
 a x<sup>g</sup>ile le ka <sup>M</sup>makau  
~~eruya~~ <sup>fela</sup> lona le tswa  
 kwa ~~le~~ Bopedi. Batho ka  
 ile ba bolêla <sup>g</sup>xosi<sup>t</sup>ka  
 Lexodu le. X<sup>g</sup>osi a laêla  
 x<sup>g</sup>ore yo a <sup>m</sup>noneng a  
 a utswa a <sup>m</sup>molae.

2378/20

I

30 MAR 1939

37

Thšenyō

K32/27

<sup>Ga</sup>  
<sup>26/17</sup> ~~XX~~ motno a ka fisa ntlo  
 ya yo mongwe ka boomo.  
<sup>M</sup> ~~molato~~ o <sup>N</sup> o ya kaorong  
<sup>fa</sup> ~~xomme~~ <sup>xx</sup> kgosi e kwata, e  
 tla mo athola kaomote  
<sup>pedi</sup> ~~sufu~~, epigwe e jewa kaorong.  
<sup>M</sup> ~~monna~~ wa tladi o  
 kile a fisa ntlo<sup>u</sup> ya <sup>r.o.</sup>  
 monna wa ~~hata~~ <sup>ga</sup> ~~ba~~  
 sa axle <sup>g</sup> (~~mapo~~) <sup>M</sup> motolo.  
<sup>Fela</sup> ~~efya~~ o <sup>N</sup> sa <sup>e</sup> fise ka  
 boomo, o <sup>N</sup> a re ke <sup>tshuma</sup> ~~stuma~~  
 peipi, ~~xomme~~ mollo wa  
 tshwara byeloge ka ntlo<sup>u</sup> ya  
 fya. <sup>N</sup> ~~fa~~ ntlo<sup>u</sup> e fya monna  
 yo wa tladi a tshaba, a  
 potela ka sethabe sa  
 monyela, <sup>fela</sup> ~~efya~~ monna  
 wa <sup>M</sup> ~~monna~~ kwenana a  
<sup>M</sup> ~~monna~~. <sup>N</sup> ka moio tladi a  
 iwa <sup>g</sup> krotla, ~~xomme~~ a paka  
<sup>g</sup> ~~xore~~ o <sup>ne</sup> sa iwa ka boomo, banna

237

2

K32/27

38

Thsenyo  
 ba m<sup>M</sup>fathla ba mo  
 tshwarēla, bare, "o  
 o ~~ke~~ a sa <sup>ite</sup> dia ka bo<sup>no</sup>mo."  
 \* ~~o~~ <sup>M</sup>me ka mo athola  
 pu<sup>di</sup>' ka ~~ore~~ <sup>g</sup>ere a sa<sup>na</sup>  
~~th~~ <sup>g</sup>uma mollo a ~~th~~ <sup>g</sup>saka.  
 [ <sup>M</sup>monna wa <sup>g</sup>mina pit<sup>i</sup>  
 a re se di<sup>g</sup>lora le <sup>g</sup>ora  
 la ~~ka~~ <sup>g</sup>we' ka mollo a <sup>g</sup>isa  
 f. ~~na~~ <sup>g</sup>sa, ~~ke~~ <sup>g</sup>ela a ik<sup>o</sup>pela  
 mok<sup>o</sup>zi, banna ba  
 m<sup>M</sup>fathla ka ha ka mo  
 t<sup>h</sup>usa. A se<sup>te</sup> a ~~di~~ <sup>g</sup>relwa  
 molato bare o ~~ke~~ a sa  
~~di~~ <sup>g</sup>re ka bo<sup>no</sup>mo.  
<sup>M</sup>mo <sup>S</sup>se<sup>o</sup>thong ~~ke~~ <sup>fa</sup> monna  
 a ~~di~~ <sup>g</sup>rele molato o <sup>g</sup>mo<sup>le</sup>  
 ka pho<sup>o</sup>, o ~~ke~~ <sup>ne</sup> a swar<sup>el</sup>wa.  
 Le<sup>te</sup> a ka kolaya <sup>g</sup>omo  
 ia pho<sup>o</sup> o ~~ke~~ <sup>ne</sup> a sa  
~~di~~ <sup>g</sup>relwe molato.

237

3

K32/27

39

Thaenyô

Ga ~~te~~ mpya za ~~ka~~ ~~le~~  
 ka bolaya konyana  
 ya motho yo mongwe, o  
 tswanela ~~le~~ lefa konyana  
 ka ya tra ~~ka~~ ~~le~~. [te <sup>Ga</sup> bana  
 ba ~~ka~~ ~~le~~ batta utswa  
 le ~~ka~~ ~~le~~ ya motho yo mongwe  
 o tswanela ~~le~~ lefa ~~mo~~ ~~tho~~  
 yo ~~ka~~ ~~le~~ ~~ka~~ ~~le~~. [te ja  
 tsemo fra ~~ka~~ ~~le~~ di'ka  
 -iutha boisa, fra eja  
 tsemo - ya motho, motho yo  
 a di kona. [te <sup>ga</sup> molato ~~le~~  
 kanna ka yo bona majô  
~~ka~~ ~~le~~ di' jela thata  
 o ka lefa ka moballa' ~~te~~ ye  
 mme di' kapa ~~te~~ merê. [te <sup>Ga</sup>  
 bone di'komo fra moma  
 yo mongwe tse <sup>hi</sup> mong, wa di  
 jeta o molato, wa di'kanna  
 o molato ba'e ke naso ya  
 mosa te.

238/20

30 MAR 1939

K32/27 40

~~M~~ ~~molato~~ ~~ne~~ ~~fatso~~

26/110

~~Gra~~ ~~se~~ ~~motho~~ ~~a~~ ~~ne~~ ~~a~~ ~~lwana~~

le ~~le~~ ~~xosi~~, o ~~ne~~ a ~~bolawa~~

ka ~~mola~~wa ~~ka~~ ~~male~~.

~~ku~~wa ~~mo~~ ~~ka~~ ~~monna~~ yó

~~m~~ ~~ongwe~~ o ~~kile~~ a ~~se~~ka

le ~~pa~~ ~~pa~~ ~~xue~~ ~~le~~ ~~xosi~~

Robert, ~~ka~~ ~~mme~~ ~~molato~~

~~wa~~ ~~sa~~ ~~wa~~ ~~yi~~ ~~tha~~ ~~ma~~ ~~naweng~~,

~~ka~~ ~~mme~~ ~~ma~~ ~~ka~~ ~~ka~~ ~~a~~

botswa ~~ka~~ ~~xosi~~, ~~xore~~ ~~se~~fa

~~motho~~ a ~~ira~~ ~~ka~~ ~~byalo~~, o ~~ne~~

a ~~lwana~~ ~~ka~~ ~~sesotho~~.

~~ka~~ ~~xosi~~ a ~~se~~fa ~~motho~~ a

~~ka~~ ~~na~~ ~~xo~~ ~~utlwa~~ ~~mola~~wa

~~ka~~ ~~xosi~~ a ~~lwa~~ ~~le~~ ~~ka~~ ~~xosi~~, o

~~ne~~ ~~se~~ a ~~bolawa~~ ~~ka~~ ~~xore~~ o ~~tla~~

~~se~~nya ~~se~~ ~~ka~~ ~~ba~~. ~~monswu~~

~~ka~~ ~~monna~~ yó ~~wa~~ ~~de~~ ~~ki~~ ~~zana~~

le ~~ka~~ ~~xosi~~ e ~~ne~~ e ~~le~~ ~~monna~~

~~wa~~ ~~mina~~ ~~tho~~lô, le ~~ya~~na

a ~~se~~ o ~~batla~~ ~~xo~~ ~~bu~~ša.



237

2

41\*

K32/27

4/X

<sup>M</sup> molato x<sup>o</sup> pu<sup>o</sup>.  
 [Ka sa x<sup>o</sup>olo - x<sup>o</sup>olo x<sup>o</sup>efa v.o.  
 motho a sa tse utlwe  
 lentlwe la x<sup>o</sup>osi;  
 o ~~ke~~ a bitswa a sa p<sup>o</sup>  
 kapa a a t<sup>o</sup>belu<sup>o</sup>  
 x<sup>o</sup>omo. Ga ke a x<sup>o</sup>ana  
 go sa ipe ya ka tlase  
 xa mola<sup>o</sup>, x<sup>o</sup>osi e  
 ka laela x<sup>o</sup>ore motho  
 e<sup>o</sup>u<sup>o</sup> a tse motse<sup>o</sup>  
 wa x<sup>o</sup>osi, ke mola<sup>o</sup>  
 wa ka<sup>o</sup>. x<sup>o</sup>angwanako  
 x<sup>o</sup>osi a sa utlwe mola<sup>o</sup>  
 le yena o t<sup>o</sup>buwomotse<sup>o</sup>.  
 [M<sup>o</sup> motho yo a senang molato  
 faka omanya x<sup>o</sup>osi, ke x<sup>o</sup>angwanako  
 wa x<sup>o</sup>osi. yena x<sup>o</sup>angwana  
 x<sup>o</sup>osi ne yena x<sup>o</sup>angwana  
 ka Lesotho. yena a ka  
 kgale mela x<sup>o</sup>osi le mo  
 x<sup>o</sup>otleng; motho fela yena  
 a ka bolawa  
 end 5237